

***[Carta a Malamuth. La colocación de los artículos] (traductor
y agente literario, 'Socialist Appeal' 'New International'
prensa burguesa)***

León Trotsky

1 de septiembre de 1939

(Versión al castellano desde “[Le placement des articles]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 21, abril-septiembre de 1939, Institut Léon Trotsky, París, 1986, página 381. Carta a Ch. Malamuth, Houghton Library (8975). Charles Malamuth (9 de noviembre de 1899, en Polonia - fallecido en Los Ángeles el 14 de julio de 1965), periodista, escritor y traductor estadounidense de ruso y anticomunista. Es más conocido a lo largo de los años como traductor del *Stalin* de Trotsky, por lo que los estalinistas lo atacaron como trotskysta en la década 1940; pero sin embargo, es más conocido por la manipulación del manuscrito del libro de Trotsky una vez éste asesinado, manipulación contra la que protestó Natalia Sedova hasta tener que desautorizar la edición de la obra en Harper Brothers que, a pesar de ello, esta editora imprimió... para luego secuestrar su propia edición respondiendo a las exigencias del gobierno norteamericano que obedecía así ante las de Stalin. Desde nuestras [Obras Escogidas de León Trotsky en español \(OELT-EIS\) \(Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales\)](#) se puede descargar la versión desde la edición francesa de Bernard Grasset, 1948, editada y traducida por Haeijenoort: [Stalin](#).)

Estimado camarada Malamuth,

Gracias por ocuparse de mis artículos. Se me ocurre una idea: ¿no podría ser usted, además de mi traductor, mi “agente literario”? (por supuesto, en las mismas condiciones que Curtis Brown). Entre nosotros, no estoy muy satisfecho con la actividad de Curtis Brown.

En cuanto a sus propuestas concretas: por favor, decida en Nueva York con Cannon y Shachtman, es decir, con el secretario o quien desempeñe esa función. Si no se oponen a la publicación del artículo en tal o cual revista, se puede hacer sin consultarme; de lo contrario, todos los artículos quedarán obsoletos. Lo mismo ocurre con los cambios necesarios en el texto. Estoy dispuesto a aceptarlos si están refrendados por Cannon o Shachtman. Estas condiciones seguirán vigentes incluso si, por cualquier motivo, renuncia a actuar como mi agente literario. También creo que el artículo “El enigma de la URSS”¹ no debería publicarse en la prensa burguesa en su forma actual. Si la decisión es definitiva e inapelable, por favor, entréguelo a *Socialist Appeal* o *New International*, ya que puede tener valor político para ellos.

El artículo “El Kremlin, factor conservador en la política mundial”² necesita ahora algunas modificaciones, pero creo que se pueden hacer adecuadamente en Nueva York.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)



germinal_1917@yahoo.es

¹ “El enigma de la URSS”, en esta misma serie de nuestras EIS.

² “El Kremlin en la política mundial”, también en esta misma serie de nuestras EIS.